

平成30年度（2018年度）

事業報告書

自 平成30年 4月 1日

至 平成31年 3月31日



一般財団法人国際都市おおた協会

Global City Ota Cooperation Association

目 次

1	多文化共生の推進に関する事業（定款第4条第1号事業）	1
2	国際交流の推進に関する事業（定款第4条第2号事業）	4
3	国際人財育成に関する事業（定款第4条第3号事業）	6
4	国際協力に関する事業（定款第4条第4号事業）	6
5	情報収集、調査研究及び広報（定款第4条第5号事業）	7
6	その他事業	7
7	役員名簿等	8
8	理事会等の開催状況	9
9	主たる事務所の移転について	10

※₁ 本報告書における「定款」は「一般財団法人国際都市おおた協会定款」のことをいう。

※₂ 本報告書の「予算額」及び「決算額」に人件費等の共通事業費は含まない。また、「予算額」は予算現額である。

1 多文化共生の推進に関する事業（定款第4条第1号事業）

【第1号事業 予算額：21,760,863円／決算額：17,454,889円】

（1）多言語相談窓口の運営【予算額12,844,556円／決算額12,424,236円】

大田区多文化共生推進センター（mics おおた）に相談窓口を設置し、多言語による生活相談、情報提供などを実施した。第1・第3日曜日には、専門相談として、弁護士による法律相談を実施した。

項目	内容・実績		
一般相談	英語	月曜日～金曜日 9時～12時、13時～17時	<ul style="list-style-type: none"> 相談者数：1,960人 相談件数：2,432件
	中国語	月曜日～金曜日 10時～12時、13時～17時	
	タガログ語	月・火・木・金曜日 10時～12時、13時～17時	
	ネパール語	水曜日 13時～17時	
	ベトナム語	木曜日 9時～12時	
専門相談 （事前予約制）	中国語	第1日曜日 13時～17時	<ul style="list-style-type: none"> 相談者数：69人 相談件数：87件
	英語・タガログ語	第3日曜日 13時～17時	

※ 土曜日、第2・第4日曜日、祝日、年末年始（平成30年12月29日～平成31年1月3日）、生活展開催に伴う消費者生活センター休館日（平成30年9月26日～10月1日）は休み。

（2）通訳派遣及び翻訳・校正【予算額6,863,454円／決算額3,643,936円】

項目	内容・実績	
通訳派遣	<ul style="list-style-type: none"> 大田区からの依頼に基づく大田区の施設等への通訳派遣 	<ul style="list-style-type: none"> 派遣件数：148件 派遣人数：149人
翻訳・校正	<ul style="list-style-type: none"> 大田区からの依頼に基づく行政情報等の翻訳・校正 多言語相談窓口において、外国人区民等が大田区役所に提出する文書を翻訳 	<ul style="list-style-type: none"> 翻訳件数：501件 翻訳枚数：1,124枚 校正件数：54件 校正枚数：112枚

(3) 多文化防災【予算額 880,970 円/決算額 793,711 円】

日時・場所	内容・実績
平成 30 年 10 月 28 日 (日) 10 時 30 分～15 時 消費者生活センター 第 6 集会室	災害時外国人支援ボランティア講習会 ①防災対策についての講義 ・ 講師：中川 日高 氏 (大田区防災危機管理課) ・ 受講者：40 名 ・ オブザーバー：5 名 ②災害時の外国人支援で支援する側の心構えと平常時の準備に関する講義、通訳・翻訳の演習、受付訓練、聞き取り訓練 ・ 講師：丹下 厚史 氏 (名古屋国際センター、地域国際化推進アドバイザー) ・ 一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR) の協力により、災害時多言語表示シートを紹介 ・ 受講者：40 名 ・ 協力者：6 名 (初級日本語講座受講者) ・ オブザーバー：15 名
平成 30 年 11 月 11 日 (日) 8 時 30 分～12 時 新宿小学校	蒲田東地区五町会 (蒲田四丁目町会、蒲田五丁目南町会、蒲田公園自治会、蒲田本町一丁目町会、蒲田本町二丁目町会) 合同防災訓練 ・ 外国人受付訓練、聞き取り訓練、起震車・煙体験訓練、AED 訓練、車輪付き担架搬送訓練、包帯法訓練、消火器訓練、バケツリレー体験 ・ 受付訓練及び聞き取り訓練は、災害時外国人支援ボランティア講習会講師の丹下氏の指導のもと実施 ・ 参加者：30 名 (災害時外国人支援ボランティア講習会受講者 12 名、外国人 18 名)
平成 31 年 3 月 9 日 (土) 13 時 00 分～15 時 30 分 国際都市おおた協会	明日から使える「やさしい日本語」講習 ・ 講師：新居 みどり 氏 (特定非営利活動法人国際活動市民 中心 (CINGA)) ・ やさしい日本語についての講義、場面別の演習等 ・ 参加者：23 名 (災害時外国人支援ボランティア 10 名、国際交流ボランティア 11 名、その他 2 名)

※ 平成 30 年 12 月 28 日付けで、大田区と「大田区災害時要支援外国人相談窓口の設置及び運営に関する協定」を締結した。

災害時外国人支援ボランティア登録者数	28 名 (平成 31 年 3 月 31 日現在)
--------------------	---------------------------

(4) 日本語教室の開催【予算額 451,884 円／決算額 377,586 円】

日時・場所	内容・実績
全 9 回 平成 30 年 10 月 7 日 (日) ～12 月 2 日 (日) 毎週日曜日 13 時～15 時 大田区多文化共生推進 センター 教室	初級日本語講座 ・ ひらがなとカタカナの読み書き、簡単な会話、緊急時の日本語 など、生活上の基本的な日本語を学ぶ講座 ・ 講師：第 1・2・6・9 回 石田 裕子 氏 (日本語講師) 第 3～5 回、7・8 回 山本 由起子 氏 (同上) ・ 受講者：12 名
全 5 回 平成 31 年 2 月 27 日 (水) ～3 月 27 日 (水) 毎週水曜日 19 時～21 時 大田区多文化共生推進 センター 教室 消費者生活センター 第五集会室	中級日本語講座「学校プリントを読もう」 ・ 学校プリントの読み方のコツ、大切な部分のを見つけ方、学校で 使う単語の意味等を学ぶ講座 ・ 講師：公益社団法人国際日本語普及協会 (AJALT) 第 1・2・5 回 金 早苗 氏 第 3・4 回 柴山 智帆 氏 ・ 受講者：11 名

(5) 日本語ボランティア養成講座の開催【予算額 719,999 円／決算額 215,420 円】

日時・場所	内容・実績
全 10 回 平成 30 年 10 月 10 日 (水) ～11 月 14 日 (水) 毎週水曜日 19 時～21 時 毎週土曜日 10 時～12 時 国際都市おおた協会 会議室 洗足区民センター 第一集会室	日本語ボランティア入門講座 ①日本語ボランティアとは／「日本語」を知っていますか ②ワークショップ「わかる日本語」 ③〇〇語で自己紹介に挑戦！ ④ワークショップ「考えましよう『地域日本語教室』って？」 ⑤身近にあるもので何ができるか ⑥日本語ゼロの人の相手になったら ⑦日本語のキマリと学習者に必要な日本語 その 1 ⑧日本語のキマリと学習者に必要な日本語 その 2 ⑨文法積み上げ型ではない活動例 ⑩こう聞かれたら、どう答えよう ・ 講師：東京日本語ボランティアネットワーク (TNVN) 第 1 回 林川 玲子 氏 第 2 回 梶村 勝利 氏 第 3・7・8 回 金子 広幸 氏 第 4 回 宮崎 妙子 氏 第 5・10 回 藤橋 帥子 氏 第 6・9 回 山形 美保子 氏 ・ 受講者：34 名
平成 30 年 11 月 17 日 (土) 9 時 30 分～12 時 洗足区民センター	日本語教室の立ち上げ講座 (入門講座・番外編) ・ ボランティア日本語教室の立ち上げ事例、検討すべき事項の 講義等 ・ 講師：林川 玲子 氏 (TNVN) ・ 受講者：15 名

2 国際交流の推進に関する事業（定款第4条第2号事業）

【第2号事業 予算額：1,818,820円／決算額：599,532円】

（1）日本語でスピーチの開催【予算額 103,680円／決算額 101,633円】

日時・場所	内容・実績
平成30年11月25日（日） 13時30分～16時 大田区役所本庁舎 201～203会議室	<ul style="list-style-type: none"> ・大田区で生活して感じたこと、日本の好きなこと、日本と母国の違い、日本に来てやりたいこと等をテーマにスピーチ ・発表者：10名 ・参観者：120名 ・実行委員：国際交流ボランティア8名 ・協力者：国際交流ボランティア5名

（2）多文化交流会等の開催【予算額 1,715,140円／決算額 497,899円】

日時・場所	内容・実績
平成30年7月22日（日） 13時～16時 大田文化の森 第一創作工房	多文化交流会「マチルダさんの料理教室」 <ul style="list-style-type: none"> ・イギリスティールーム定番のオレンジパウンドケーキ作り、イギリスの文化紹介（アフタヌーンティー、紅茶の歴史など） ・講師：マチルダ スミス 氏（前大田区国際交流員） ・協力者：国際都市おおた大使2名、国際交流ボランティア2名 ・参加者：22名
平成30年9月29日（土） 10時～16時 羽田空港旧整備場地区	多文化交流カフェ（国際都市おおたフェスティバル in「空の日」羽田） <ul style="list-style-type: none"> ・茶菓子を提供し、各国の言葉等の紹介、中国結び、アラビア書道、日本の鳥の紹介、紙芝居、折り紙などで交流 ・交流員：17名（国際都市おおた大使9名、ボランティア8名） ・協力者：国際交流ボランティア8名 ・来場者：68組 131名
平成30年11月3日（土） 13時30分～15時 大森海苔のふるさと館 講座室	世界の絵本の読み聞かせ「おはなしで遊ぼう！」（世界を知る！ワークショップ in OTA ふれあいフェスタ 2018） <ul style="list-style-type: none"> ・ポルトガル語、スペイン語、中国語で絵本の読み聞かせ、絵本の登場人物のクラフト体験 ・協力団体：THE アート・プロジェクト多文化読み聞かせ隊 ・参加者：37名
平成30年12月1日（土） 13時～16時 国際都市おおた協会 会議室	多文化交流会 ～多様性の国ブラジルを知ろう～【1日目】 <ul style="list-style-type: none"> ・参加者：43名 ①東京2020大会に向けた大田区の実情 <ul style="list-style-type: none"> ・講師：千葉 茂樹 氏（大田区観光・国際都市部東京オリンピック・パラリンピック推進担当課長） ②ブラジルの概要 <ul style="list-style-type: none"> ・講師：平松 伸行 氏（ブラジル日本交流協会） ③ブラジル留学体験談 <ul style="list-style-type: none"> ・講師：佐野 仁美 氏（同上） ④ポルトガル語講座 <ul style="list-style-type: none"> ・講師：藤井 ロドリゴ 氏（同上）

日時・場所	内容・実績
平成 30 年 12 月 8 日 (土) 10 時 30 分～15 時 大田文化の森 第一創作工房	多文化交流会 ～多様性の国ブラジルを知ろう～【2日目】 ・ ブラジル料理教室 ・ 講師：エヴェルトン トバセ 氏 (ブラジル日本交流協会) 安富祖 美智江 氏 (同上) ・ 参加者：25 名 ・ 協力者：国際交流ボランティア 6 名
平成 30 年 12 月 26 日 (水) 13 時 30 分～15 時 国際都市おおた協会 会議室	国際理解講座「ヒマラヤの国から来たジギャンさん」 ・ ネパールのことや体験談などの講演、グループ別の交流 ・ 講師：ジギャン クマル タパ 氏 (公益財団法人かながわ国際 交流財団、ネパール政府公式通訳者) ドルラズ サプコタ 氏 (特定非営利活動法人かながわ ネパール人コミュニティ会長) アルン カンデル 氏 (特定非営利活動法人かながわネ パール人コミュニティ) ・ 参加者：34 名 (高校生 29 名、中学生 2 名、その他 3 名) ・ 見学者：10 名
平成 31 年 2 月 24 日 (日) 10 時～15 時 池上梅園	多文化交流イベント「ジャパnデイ」 ・ 参加者：660 名 ・ ワークショップ参加者：191 名 (日本人 120 名、外国人 71 名) ・ ワークショップ協力者：国際交流ボランティア 13 名 ①日本文化体験ワークショップ ・ 茶道体験 協力団体：大田区華道茶道文化協会 ・ 畳ワークショップ 協力団体：柳井畳店 ・ 盆景教室 講師：米原 和夫 氏 ・ 絵手紙教室 講師：讃岐 幸江 氏 ②日本の遊び体験 ・ こま、けん玉、羽根つき、だるま落とし、福笑い等 協力者：山本 昌孝 氏、長澤 喜代徳 氏 ・ お囃子、獅子舞 協力団体：道楽工房 ③世界の人と触れ合うコーナー ・ 世界のお茶会 交流員：大田区国際交流員 1 名、国際都市おおた大使 2 名、 国際交流ボランティア 2 名 ・ 世界の手工芸 (中国結び、タイの手工芸、おりがみ) 交流員：国際都市おおた大使 2 名、国際交流ボランティア 1 名 ・ フォトコンテスト (外国人による「これぞ日本」の風景等の写 真 57 点展示)

3 国際人財育成に関する事業（定款第4条第3号事業）

●国際交流ボランティアの登録・育成【予算額 1,791,280 円／決算額 174,558 円】

日時・場所	内容・実績
平成 30 年 11 月 3 日（土） 13 時～16 時 国際都市おおた協会 会議室	通訳・翻訳講座 入門編 ・ 通訳編：通訳の基礎、通訳業務の注意事項、必要なスキルと訓練法、演習等 ・ 翻訳編：翻訳の基礎、翻訳業務の注意事項、翻訳力アップへのアドバイス、演習等 ・ 講師：西山 依里子 氏（株式会社アイ・エス・エス・インスティテュート） ・ 受講者：35 名
平成 31 年 3 月 23 日（土） 10 時～12 時 国際都市おおた協会 会議室	翻訳講座 実践編 ・ 事前課題の添削、注意点の解説、翻訳の基本、スキルアップ方法の講義等 ・ 講師：西山 依里子 氏（株式会社アイ・エス・エス・インスティテュート） ・ 受講者：18 名

国際交流ボランティア登録者数	279 名（平成 31 年 3 月 31 日現在） ・ 内訳（重複あり） 語学ボランティア：237 名 （通訳：171 名、翻訳：124 名） 企画・運営ボランティア：115 名 広報ボランティア：75 名 文化紹介・国際理解講座ボランティア：139 名 ホームステイボランティア：50 名
----------------	--

4 国際協力に関する事業（定款第4条第4号事業）

●小さな国際協力

項目	内容・実績
使用済み切手等の 収集・寄付	・ 寄付実施日：平成 31 年 2 月 12 日（火） ①未使用切手、書き損じはがき、外国の紙幣・コインなど ・ 寄付先：特定非営利活動法人グッドネーバーズ・ジャパン ・ 査定額：7,547 円 ②使用済み切手 ・ 寄付先：公益社団法人日本キリスト教海外医療協力会（JOCS） ・ 寄付量：300 枚以上

5 情報収集、調査研究及び広報（定款第4条第5号事業）

● 広報・情報発信【予算額 1,744,695 円／決算額 1,352,524 円】

項目	内容・実績
ホームページ	・ 随時発信 (https://www.ota-goca.or.jp/)
広報誌等	<ul style="list-style-type: none"> ・ 協会リーフレットを発行・配布 ・ おおた区報平成 30 年 9 月 21 日号で一面特集記事を掲載 ・ 平成 31 年 2 月に協会ニュースレター「GOCA ニュース from おおた」創刊号を発行・配布

6 その他事業

● 開所記念講演会・交流会

日時・場所	内容・実績
平成 30 年 7 月 4 日（水） 14 時～17 時 国際都市おおた協会 会議室 入新井集会室	①講演会（大田区らしい「国際都市」をめざして～地域にコミュニケーションを築くには～） ・ 講師：荻村 哲朗 氏（明治学院大学国際平和研究所研究員、 神奈川大学人間科学部・法学部非常勤講師） ・ 参加者：59 名 ②交流会（世界のお茶会） ・ 参加者：47 名 ・ 協力者：大田区国際交流員 1 名、国際都市おおた大使 5 名

7 役員名簿等

(1) 名簿 (平成 31 年 3 月 31 日現在)

【役員・評議員】

理事長	成田 浩	監事	安岡 大作	評議員	藏方 庸光
専務理事	廣田 佳子	監事	近藤 倫生	評議員	小松 万希子
理事	深尾 定男			評議員	赤津 洋一
理事	三枝 健二			評議員	伴 久之
理事	佐藤 充			評議員	金子 洋子
理事	小山 君子			評議員	原 圭介
理事	岩井 克文			評議員	伊佐治 剛
理事	細島 道博				
理事	木田 早苗				

【評議員選定委員】

会長	藏方 庸光
委員	近藤 倫生
委員	廣田 佳子
委員	杉尾 泰子
委員	川野邊 哲夫

(2) 異動状況

理事	近藤 倫生	平成 30 年 4 月 1 日	辞任
監事	青木 重樹	平成 30 年 4 月 1 日	辞任
理事	木田 早苗	平成 30 年 4 月 6 日	就任
理事	廣田 佳子	平成 30 年 4 月 6 日	就任
監事	近藤 倫生	平成 30 年 4 月 6 日	就任
評議員	岸田 哲治	平成 30 年 5 月 30 日	辞任
評議員	伊佐治 剛	平成 30 年 8 月 8 日	就任

8 理事会等の開催状況

(1) 理事会

定款第34条第1項に基づき理事長が招集した理事会、定款第37条に基づき決議を行った理事会は次のとおりである。

日時・場所	内容
第1回 平成30年4月24日(火) 10時～11時35分 大田区役所本庁舎 第五委員会室 出席理事 9名 欠席理事 0名 同席監事 2名	【議題】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 業務執行理事の選定について ・ 専務理事の選定について ・ 平成29年度事業報告について ・ 平成29年度決算について ・ 定時評議員会の開催について
第2回(決議の省略) 決議があったものとみなされた日 平成30年6月26日(火) 同意した理事 9名 確認した監事 2名	【議題】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 主たる事務所の移転について
第3回(決議の省略) 決議があったものとみなされた日 平成30年7月17日(火) 同意した理事 9名 確認した監事 2名	【議題】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 評議員選定委員会の外部委員の選任について ・ 事務局の組織及び処務に関する規程の改正について ・ 公印規程の改正について ・ 評議員選定委員会規程の改正について
第4回 平成30年11月22日(木) 14時～15時50分 国際都市おおた協会 会議室 出席理事 7名 欠席理事 2名 同席監事 2名	【報告事項】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 代表理事及び業務執行理事の職務執行状況の報告 ・ 中期経営計画の策定について
第5回(決議の省略) 決議があったものとみなされた日 平成31年3月14日(木) 同意した理事 9名 確認した監事 2名	【議題】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 臨時評議員会の開催について
第6回 平成31年3月19日(火) 10時～12時 国際都市おおた協会 会議室 出席理事 9名 欠席理事 0名 同席監事 1名	【議題】 <ul style="list-style-type: none"> ・ 平成31年度事業計画について ・ 平成31年度予算について ・ 事務局の組織及び処務に関する規程の改正について ・ 就業規則の改正について

(2) 評議員会

定款第 18 条第 1 項に基づき理事長が招集した評議員会、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律（以下「一般法人法」という。）第 194 条に基づき決議を行った評議員会は次のとおりである。

日時・場所	内容
第 1 回臨時評議員会（決議の省略） 決議があったものとみなされた日 平成 30 年 4 月 5 日（木） 同意した評議員 7 名	【議題】 ・ 理事の選任について ・ 監事の選任について
定時評議員会 平成 30 年 5 月 29 日（火） 18 時～19 時 大田区役所本庁舎 902 会議室 出席評議員 6 名 欠席評議員 1 名 同席理事 3 名 同席監事 1 名	【議題】 ・ 平成 29 年度決算について ・ 基本財産の運用について 【報告事項】 ・ 平成 29 年度事業報告について
第 2 回臨時評議員会 平成 31 年 3 月 25 日（月） 10 時～11 時 国際都市おおた協会 会議室 出席評議員 7 名 欠席評議員 0 名 同席理事 3 名 同席監事 2 名	【議題】 ・ 平成 31 年度事業計画について ・ 平成 31 年度予算について

(3) 評議員選定委員会

一般財団法人国際都市おおた協会評議員選定委員会規程第 7 条第 1 項に基づき理事長が招集した評議員選定委員会は次のとおりである。

日時・場所	内容
平成 30 年 7 月 31 日（火） 15 時～15 時 30 分 大田区役所本庁舎 204 会議室 出席委員 5 名 欠席委員 0 名	【議題】 ・ 評議員の選任について

9 主たる事務所の移転について

移転日	移転前住所	移転後住所
平成 30 年 7 月 1 日	東京都大田区蒲田五丁目 13 番 14 号	東京都大田区山王二丁目 3 番 7 号